

2019 - JUNIO DE 2005

Espaces transfrontaliers



Espacios Transfronterizos
Carta de la Misión Operacional Transfronteriza

Nuevo impulso transfronterizo



Alain LAMASSOURE
Diputado europeo,
Vicepresidente
de la Agencia
Transfronteriza
de la Eurociudad
vasca de Bayona -
San Sebastián

He podido comprobar la enorme diversidad de los proyectos transfronterizos gracias a la responsabilidad de una misión de evaluación y reflexión sobre cooperación transfronteriza que me han dado Michel Barnier, Ministro de Relaciones Exteriores y, Claudie Haigneré, Ministro Delegado para Asuntos Extranjeros. Estamos viendo cambios profundos, tanto a nivel jurídico como institucional (Distrito Europeo, GECT, reforma de los fondos estructurales 2007-2014).

En los territorios mismos, los proyectos y los procesos puntuales están cediendo el paso a la creciente voluntad de las ciudades de poner en marcha estrategias territoriales globales con sus vecinas extranjeras. Si bien existe un marco favorable para concretar estos proyectos de territorio, no se deben olvidar los problemas a los cuales se enfrentan los protagonistas del campo transfronterizo, a nivel técnico, jurídico y político. Las fronteras son a la vez territorios interdependientes caracterizados por desequilibrios económicos, sociales e inmobiliarios (que subrayan la ventaja de una cooperación activa), y territorios de integración en los cuales se mide la capacidad para crear verdaderos laboratorios de la construcción europea. Para que la cooperación transfronteriza sea por derecho propio un componente del ordenamiento del territorio, es esencial en este período crucial que los Estados se comprometan en forma determinada al lado de las autoridades locales. ¡Sus iniciativas, presentes en todos los campos de la vida diaria, y que con frecuencia desbordan el marco de sus competencias, necesitan este apoyo, tanto a nivel nacional como comunitario!

Nuevos miembros

La red de la Misión Operacional Transfronteriza cuenta desde el comienzo de 2005 con dos nuevos miembros: La asociación Zukunft SaarMoselle Avenir y la Comunidad de Municipios de Briançonnais.

Zukunft SaarMoselle Avenir, es una asociación fundada en 1997, que reúne 77 municipios de Saarland y de Mosela Este. Su papel es desarrollar la cooperación entre sus miembros, acercar a las poblaciones y construir una red europea de ciudades y municipios franceses y alemanes. Numerosas iniciativas han sido ya lanzadas en la cultura, el turismo, el medio ambiente, la formación, etc. Con el fin de organizar mejor la cooperación, se está estudiando la adopción de un Eurodistrito que corresponda al territorio de la asociación. La MOT podrá intervenir para dar apoyo a este proyecto estructural, así como en el campo más amplio de la cooperación metropolitana. La zona urbana de Saarbrücken-Mosela Este, que tiene un millón de habitantes, ha respondido al llamado a presentación de proyectos abierto por la Datar en 2004*.

La Comunidad de Municipios del Briançonnais, que reúne doce municipios del departamento de

Hautes-Alpes, también tomó la decisión de unirse a la red. El objetivo es reforzar el desarrollo transfronterizo, especialmente dentro del marco de la conferencia de las autoridades de los Valles Altos, que reúne en su seno seis municipios franceses y seis municipios de las montañas italianas. El reto gira fundamentalmente alrededor del desarrollo sostenible de este territorio alpino. La constitución de una estructura jurídica común (Distrito Europeo) permitiría, en especial, la promoción de una identidad alpina transfronteriza, así como la creación de servicios integrados y homogéneos en todo el territorio.

A este efecto, los 12 municipios de la conferencia de autoridades de los Valles Altos firmaron en Briançon el 9 de mayo de 2005 un protocolo de intención que permitiría reactualizar la carta de cooperación que se había firmado en 2000.

*Para más detalles :
www.datar.gouv.fr



La Ciudad Vieja de Briançon.

INDICE

Dossier: Cooperación transfronteriza franco-española: la situación actual	p. 2-3
Actualidad: Seminario sobre "solidaridades transfronterizas" — Publicación de un nuevo "cuaderno" sobre cooperación sanitaria — Eurociudad vasca: 300 jóvenes reunidos para discutir sobre medio ambiente ..	p. 4

Cooperación transfronteriza franco-española

La situación actual

La singularidad de la frontera franco-española viene de su topografía que sigue la línea de cresta del macizo de los Pirineos. Es montañosa y hermética en toda su longitud, con excepción de una zona central al nivel del Principado de Andorra y las bandas costeras, vasca y catalana, que constituyen las dos grandes puertas de España hacia el resto de Europa. Estas tres aberturas, en el centro y los lados, concentran la mayor parte de los intercambios de proximidad.

Los proyectos de territorios transfronterizos

En la vertiente vasca, la cooperación es más concentrada y se encuentra, de una parte, en la **conurbación de Bayona-San Sebastián** (Eurociudad vasca, constituida bajo la forma de Asociación Europea de Interés Económico — AEIE), que desde 1993 trabaja en la elaboración de una política concertada de ordenamiento del territorio, y de otra parte en el **Consortio Bidassoa-Txingudi**. Este último organismo, fundado en 2000, reúne las ciudades de Irún, Fuenterrabía y Hendaya, que constituyen una zona urbana transfronteriza de 85.000 habitantes firme-

mente integrada dentro de la conurbación de la Eurociudad. Numerosas son las acciones adelantadas por este consorcio, especialmente en materia de educación, turismo, cultura, desarrollo económico y social, así como infraestructuras.

En el litoral mediterráneo, entre el departamento de **Pyrénées-Orientales** y la **Comunidad Autónoma de Cataluña**, se han dado proyectos puntuales en el campo de la salud, el turismo, el desarrollo económico y la protección de los espacios naturales. Cabe citar el ejemplo del proyecto de cooperación litoral entre la región «Pyrénées-Méditerranée» en Francia y el Consejo Comarcal del Alt-Emporda, intercomunal española.

En el oeste de los Pirineos orientales, la “meseta de Cerdeña”, atravesada en su medio por la frontera, es una verdadera cuenca de vida transfronteriza, un tanto aislada de los dos países por los pasos montañosos. Las dos ciudades vecinas de **Puigcerdà** y **Bourg-Madame**, constituyeron en abril de 2005 un consorcio destinado a estructurar esta pequeña zona urbana transfronteriza de 10.000 habitantes. Uno de los proyectos, que no tiene equivalente, es el de crear un hospital transfronterizo en Puigcerdà (ver al lado “Puntos de Vista”).

Finalmente, en el centro del macizo, el ejemplo de cooperación

entre espacios más rurales lo dan el **Parque Nacional de los Pirineos** y el **Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido**, que comparten 100 Km. de frontera y cooperan activamente desde la firma de la carta transfronteriza de 1988. El ordenamiento transfronterizo del Garona es otro aspecto importante de la cooperación en esta zona.

Los transportes, problemática importante

Habida cuenta de la geografía montañosa, esta problemática es insoslayable a todo lo largo de la Frontera, trátase de transportes de proximidad o de alternativas a la saturación de las infraestructuras existentes. Los diversos proyectos de atravesar los Pirineos por el centro deberían dar respuesta al aumento exponencial del tráfico.

Una **plataforma logística Aquitania-Euskadi**, provista de estatuto jurídico desde que se constituyó una Asociación Europea de Interés Económico en noviembre de 2004, está destinada en especial a desarrollar la intermodalidad y a promover las infraestructuras de transporte y de logística entre las dos regiones. Sus acciones se destinan a la creación de un “eje ferroviario Atlántico”, al proyecto de red de alta velocidad que enlace, para empezar, a Vitoria con Tours y Orleans y, finalmente, el proyecto “Autovías del Mar”, cuyo principio es el transporte de camiones en barcos.

El **Principado de Andorra** igualmente se enfrenta al problema de las infraestructuras viales y a su enclavamiento. La cooperación con Francia debe orientarse hacia proyectos de conexión ferroviaria (transporte férreo / carretera y transporte de pasajeros) y mejoramiento de carreteras.

Cooperación interregional
La **Comunidad de Trabajo de los Pirineos (CTP)**, fundada en 1983,



El Garona, aguas arriba de Loures-Barousse (Hautes-Pyrénées).



El marco jurídico de la cooperación

El tratado de Bayona de 1995 define el marco de la cooperación y abre la puerta para que las colectividades territoriales de las regiones y comunidades autónomas fronterizas puedan cooperar en el campo de sus competencias comunes, firmando convenciones de cooperación transfronteriza y creando cuatro tipos de organismos transfronterizos: en España, el consorcio, y en Francia el

GIP, el SEMI y el Distrito Europeo. Además de la existencia de tres consorcios transfronterizos, que son los de Bidassoa-Txingudi, Bourg-Madame/Puigcerdà y CTP (en proceso de finalización), las colectividades territoriales igualmente han acudido a las herramientas de cooperación transfronteriza de facto, en especial la asociación y la AEIE (Eurociudad vasca).



La bahía de San Sebastián en la costa vasca

reúne las tres regiones francesas fronterizas (Aquitaine, Languedoc-Roussillon y Midi-Pyrénées) y las cuatro comunidades autónomas españolas (Aragón, Navarra, Cataluña y País Vasco), así como el Principado de Andorra. Su objetivo es "debatir y cruzar ideas entre todos los miembros sobre cuestiones técnicas con el fin de llegar a soluciones coordinadas" para el conjunto de la frontera. El desarrollo económico, la mejora de las comunicaciones, la búsqueda y protección del medio ambiente constituyen las líneas fundamentales del programa de acción. Un consorcio en curso de creación dará a esta entidad una estructura jurídica propia reforzando así su poder de acción. En octubre de 2004 se amplió la euro-región Pirineos Mediterráneo, que reunía las regiones Midi-Pyrénées, Languedoc-Roussillon y Cataluña, para incluir a Aragón y las Baleares; estas cinco entidades, al firmar una convención común, expresaron su voluntad de trabajar juntas, dándose como objetivo prioritario el apoyar y defender con una sola voz los proyectos de interés común de dimensión transfronteriza y europea, en especial ante la Comisión Europea. El desencavamiento del territorio forma parte de los retos prioritarios. Además, en abril último se firmó una convención de cooperación entre la **Diputación Foral de Guipúzcoa** y el **Consejo General de Pyrénées-Atlantiques**, que podría prefigurar la constitución de otra Euroregión en la zona occidental de los Pirineos (ver al lado "Puntos de Vista").

Finalmente, los "**Fondos Comunes Aquitania/Euskadi/Navarra/Aragón**" constituidos en los años 90 promueven en la región francesa y en las tres autonomías españolas, acciones de cooperación en los campos de enseñanza, investigación, desarrollo económico, innovación tecnológica, formación, cultura y deportes. ■

Puntos de vista



Jean-Jacques Lasserre
Presidente del Consejo General de Pyrénées-Atlantiques

"Es muy marcada la voluntad del departamento de organizar las relaciones con los participantes españoles. Así, en abril último se firmó una convención con la Diputación de Guipúzcoa, después de la que se había firmado en 2001 con Navarra, y la que actualmente se prepara con Aragón. La convención con Guipúzcoa da la posibilidad de adoptar dispositivos comunes y facilitar el montaje de proyectos concretos, cercanos al ciudadano y a la vida de la ciudad. Así pues, vamos a trabajar cada uno en su campo de competencias comunes: políticas sociales, medio ambiente, desarrollo económico, infraestructuras y transporte, ordenamiento del territorio, cultura y deporte. Actualmente están constituyéndose los grupos técnicos de cada uno de estos temas. El primero, de políticas sociales, forma parte de las prioridades, pues «Los espacios de nuestra vida deben organizarse en común! Pero las cosas no se detienen al nivel local. La convención es una etapa hacia la creación de una Conferencia Euroregional para el oeste de los Pirineos, que apoyo. Uno de los mayores escollos es la dispersión de las competencias por el lado francés, entre las comunidades que constituyen la zona urbana, el departamento, la región y el estado. Esta Conferencia Euroregional que propuse, permitiría la reunión de los distintos niveles de competencia del lado francés. Por su parte, las autonomías españolas tienen competencias muy amplias, ya que España está mucho más descentralizada. Es esencial esta reunión de las diversas instituciones de cada lado de los Pirineos con el fin de adelantar una cooperación transfronteriza duradera y ambiciosa".



Agustin Arostegi
Director de relaciones exteriores, Diputación Foral de Guipúzcoa

«En nuestro territorio, el reto de la cooperación transfronteriza es cultural: el conocimiento recíproco y compartido de nuestras costumbres y de nuestras diferencias es, sin duda, un prerrequisito indispensable. Nuestro proyecto común, en la vertiente vasca, es la construcción de una verdadera zona urbana transfronteriza, una nueva ciudad que tenga importancia en la

Europa de las metrópolis. La prioridad es una buena integración de los sistemas de transporte. En junio de 2004 se concluyó un estudio prospectivo a este respecto. Otro proyecto de gran importancia es la creación de un "Euro-Instituto", centro de investigación y formación, así como centro de recursos y apoyo para el montaje de proyectos transfronterizos. El proyecto en curso facilitará a los ciudadanos comprender la Eurociudad y su dimensión transfronteriza. Esta toma de conciencia del ciudadano es primordial. Otro proyecto que la favorece es la adopción de un programa de acontecimientos (exposiciones y eventos diversos), en el que trabajen juntas las asociaciones francesas y españolas, cuya meta sea dar a conocer a la sociedad civil nuestro trabajo y nuestro proyecto de "ciudad transfronteriza". Me complace igualmente la firma de la convención con el Consejo General de Pyrénées-Atlantiques, ya que nos permite trabajar más fácilmente con las capacidades que tenemos en común y desarrollar los servicios públicos necesarios para la vida de la ciudad transfronteriza».



Jean-Jacques Fortuny
Alcalde de Bourg-Madame

«El consorcio reúne a Bourg-Madame (1.500 habitantes) y su vecina española Puigcerdà (8.000 habitantes) es muy reciente, ya que su acto inaugural se celebró el 20 de abril último en el ayuntamiento de Bourg-Madame, contando con la presencia de Marie-Josée Roig, Ministra Delegada del Interior para las Colectividades Locales. Nuestras dos ciudades, separadas por unos pocos kilómetros en la meseta de Cerdaña no disponían hasta entonces de ningún marco jurídico común que les hubiera permitido adelantar acciones de cooperación. Necesitábamos un organismo común, cuya existencia me complace sobremanera. Podremos ahora trabajar en proyectos con temas tan variados como el turismo, la cultura, las carreteras, el medio ambiente, la salud, etc. Sin duda alguna, la creación de este organismo facilitará el adelanto de nuestro proyecto de hospital transfronterizo, que pueda recibir pacientes franceses y españoles. Este amplio proyecto rebasa el marco del consorcio, pero este último puede ser un soporte jurídico útil al empezar. Muy próximamente seguirán marcándose adelantos gracias a la firma de un acuerdo entre los dos países para oficializar este proyecto en mayo de 2005».

Seminario sobre "solidaridades transfronterizas"

El estudio llamado « Décentralisation et intercommunalité transfrontalière », ordenado en 2004 por la Datar y la CDC, sacó a la luz las necesidades relativas a la emergencia de reglamentos territoriales transfronterizos, de "solidaridades transfronterizas" necesarias para la financiación de proyectos transfronterizos, y de realización de inversiones comunes y organización del "gobierno transfronterizo".

Como consecuencia de este estudio, la MOT y la CDC organizaron en París, el 2 y 3 de febrero último, un seminario con el fin de discutir estos asuntos. Participaron alrededor de 100 personas,

entre los cuales se encontraban políticos de alto rango de la red de la MOT tales como Pierre Mauroy, Alain Lamasoure y Jean-Claude Guibal, así como Christian Eckert, vicepresidente del Consejo Regional de Lorena, Wolfgang Dietz, alcalde de Weil-am-Rhein, y Christian Dupessey, alcalde adjunto de Annemasse. El debate arrojó luz sobre las situaciones de interdependencia propias de cada territorio transfronterizo, y la imbricación de los problemas relativos al gobierno transfronterizo y a la ejecución de proyectos. La oportunidad que brinda la conjunción de los periodos de programación nacional y

europea y la adopción del concepto transfronterizo como objetivo por derecho propio, es la base de grandes esperanzas. A escala nacional, los protagonistas cuentan con el desarrollo de un "marco facilitador", especialmente financiero, que implica la sistematización de los mecanismos de cooperación, la capacidad para movilizar a las autoridades políticas competentes, así como la integración del concepto transfronterizo dentro del derecho común de las políticas públicas. ■

**Dentro de la nueva política regional comunitaria.*

Publicación de un nuevo "Cuaderno" sobre cooperación sanitaria

En diciembre de 2004 se publicó el número cuatro de los «Cahiers de la MOT», que sigue al estudio «Etat des lieux de la Coopération Transfrontalière Sanitaire», efectuado por la MOT en 2001, y al seminario de investigación-acción organizado en octubre de 2002 sobre este mismo tema.

Esta nueva publicación da nuevas perspectivas a una problemática compleja, gracias a la presentación de:

– Los fundamentos y las formas

de cooperación sanitaria transfronteriza;

- Los obstáculos y los retos;
- Las herramientas de planificación sanitaria en Francia y los instrumentos jurídicos de cooperación sanitaria transfronteriza;
- La salud en la construcción europea.

Un mapa ilustra los proyectos sanitarios financiados por Interreg III. Igualmente se describen varios proyectos de terreno: Proyecto de salud en Thiérache (Francia-Bélgica), proyecto LuxLorSan (Lorena-



Valonia-Luxemburgo), cooperación hospitalaria transfronteriza en Paca (Francia-Italia), y proyecto de hospital transfronterizo común en Cerdeña-Capcir (Francia-España). ■

Eurociudad vasca: Debate de 300 jóvenes sobre medio ambiente

El primer Congreso Juvenil Transfronterizo de Medio Ambiente se reunió en Irún entre el 10 y el 12 de mayo de 2005. Durante estos tres días más de 300 colegiales de trece clases de toda la Eurociudad vasca discutieron sus visiones del medio ambiente y expusieron el proyecto medioambiental en el cual habían trabajado durante todo el año escolar. Organizado por la Agencia Transfronteriza para el Desarrollo de la Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastián (compuesto por la Diputación Foral de Gipuzkoa, la Comunidad de Aglomeración de Bayonne - Anglet - Biarritz y el Consorcio Bida-

soa-Txingudi), este evento tenía por objeto facilitar el intercambio y la práctica de comunicar en idiomas diferentes entre los jóvenes de la Eurociudad sobre un tema que no conoce fronteras. Se habían programado mesas redondas, exposiciones y talleres diversos, sobre temas medioambientales referidos al litoral, a la importancia del agua y al tratamiento de residuos, dando así a los alumnos oportunidad de discutir en tres idiomas, (francés, castellano y vasco), sobre las acciones anodinas para el medio ambiente, la fragilidad de los ecosistemas, las medidas que deben tomarse para



proteger la naturaleza, etc. Al cabo de los tres días se redactó y ratificó por todos los participantes una Carta del Medio Ambiente, donde se sintetiza el conjunto de los compromisos más importantes que estos adquirieron para su conservación, que contiene sugerencias para mejorar la situación actual. Fue comunicada a la prensa y se encuentra disponible en el sitio web del congreso (www.eurocite.org/batzarra); igualmente se enviará a las autoridades competentes en la materia. ■

